叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 播送(broadcast) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

播送(Broadcast)

['brɔ:dkæst]
BROADCAST
播送

播送

[baɪ] [wɪl] [eɪtʃ] . ['grætən]
By **Will** **H** **.** **Grattan**
经过 将要 H . 格拉坦

作者：威尔·H·格拉坦

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [daʊn] ['dɛvəlz] [klɪf]
Author **of** **“** **Down** **Devil's** **Cliff**
作者 的 “ 向下 魔鬼的 悬崖

《坠入魔鬼悬崖》的作者

” [dʒoʊ] - [dri:m] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wʌz; wəz] ['ri:əlaɪzd] .
” **Joe** **Teagler's** **dream** **of** **years** **was** **realized** **.**
” 乔 - 梦 的 年 曾是 已实现 .

“乔·蒂格勒多年的梦想实现了。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [strʌk] [peɪ] [dɜ:rt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [haɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ska:d] [saɪd] [ʌv; əv] [oʊld] [ˌtɪp'tɑ:p] .
He **had** **struck** **pay** **dirt** **in** **his** **claim** **high** **on** **the** **scarred** **side** **of** **Old** **Tiptop** **.**
他 有 击 支付 污垢 在 他的 宣称 高的 在 这 疤痕 边 的 老的 顶尖 .

他在老尖顶山伤痕累累的山坡高处挖到了一份肥沃的土地。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [veɪn] [ʌv; əv] [goʊld] [kwɔ:rts] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'kʌvərd] , ['ʃoʊldɜ-ɪŋ] [fɑ:r] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði]
A **rich** **vein** **of** **gold** **quartz** **had** **been** **uncovered** **,** **shouldering** **far** **back** **into** **the**
一个 富有的 静脉 的 金子 石英 有 到过 裸露 , 肩部 远的 后退 进入 这
['maʊnt(ə)n] ,
mountain **,**
山 ,

人们发现了一条富含金石英的矿脉，一直延伸到山体深处。

[haʊ] [fɑ:r] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [bi:; bi] [gest] .
how **far** **could** **only** **be** **guessed** **.**
如何 远的 可以 仅有的 是 猜对了 .

究竟有多远，只能猜测。

[ə'nʌðər] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['ekstəsi] [ɪn] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [bi:; bi]
Another **man** **would** **have** **been** **in** **ecstasy** **in** **contemplation** **of** **the** **fortune** **to** **be**
其他 男人 会 有 到过 在 狂喜 在 沉思 的 这 财富 到 是
[hɪz; ɪz] .
his **.**
他的 .

换作其他人，想到自己将拥有的财富，恐怕会欣喜若狂。

- [felt] ['mɪrli] [sə'ri:n] .
Teagler **felt** **merely** **serene** **.**
- 毛毡 仅仅 安详 .

蒂格勒只是感到平静。

[hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [glæns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃæk] [ʌv; əv] [rʌf] ['bɔrdz] [ænd; ənd][lɔːgz] , [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði]

He	cast	a	glance	over	his	shack	of	rough	boards	and	logs	,	erected	on	the
他	投掷	一个	瞥一眼	超过	他的	窝棚	的	粗糙的	板	和	日志	,	竖立	在	这

['maʊnt(ə)n][saɪd] ,

mountain	side	,
山	边	,

他瞥了一眼自己用粗糙的木板和原木搭建在山坡上的小屋，

[tuː; tə][biː; bi]['hændi][tuː; tə][hɪz; ɪz][kleɪm] .

to	be	handy	to	his	claim	.
到	是	便利	到	他的	宣称	.

对他的说法有利。

“ [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [mɪs] [ðæt] [oʊld] ['ʃænti] , ” [hiː; hi]['ruːməˌneɪtid] .

“	I'm	goin	'	to	miss	that	old	shanty	,	”	he	ruminated	.
“	我是	去	-	到	错过	那	老的	棚屋	,	”	他	反刍	.

“我会想念那间旧棚屋的，”他沉思道。

“ [ðæt] [bɪt][ʌv; əv] [pɔːrtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['gɛtɪn] - ['maɪti] ['rɪkəti] , [aɪ] [siː] .

“	That	bit	of	porch	there	is	gettin	'	mighty	rickety	,	I	see	.
“	那	少量	的	门廊	那里	是	获得	-	强大的	摇摇晃晃的	,	我	看	.

“我看到那边的门廊已经摇摇欲坠了。”

[raɪt] ['æftər] [lʌntʃ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] ['mɪd(ə)l][prɑːp] .

Right	after	lunch	I've	got	to	fix	that	middle	prop	.
正确的	后	午餐	我已经	得到	到	使固定	那	中间	支柱	.

午饭后我得赶紧去修好中间那个螺旋桨。

[ɪf] [aɪ][dəunt] [ðæt] ['kʌmpəni] ['felər] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [spɪl] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

If	I	don't	that	company	feller	is	likely	to	take	a	spill	down	the	mountain	.
如果	我	不	那	公司	伙计	是	可能	到	拿	一个	洒	向下	这	山	.

如果我不这么做，那位公司员工很可能会从山上摔下去。

['skersli] [siːmz] [ə; eɪ]['prɑːpər] [wei] [tuː; tə][kloʊz][ə; eɪ] [diːl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [traɪ][tuː; tə] - [dʒɪp] - [ˌem 'iː] .

Scarcely	seems	a	proper	way	to	close	a	deal	,	even	if	he	does	try	to	'	gyp	'	me	.
几乎	似乎	一个	恰当的	方式	到	关闭	一个	交易	,	甚至	如果	他	做	尝试	到	-	吉普赛人	-	我	.

即使他想“坑”我，这似乎也不是达成交易的正确方式。

” - ['tʃʌkld] ['sɔːftli] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæk] [tuː; tə] [prɪ'per] [lʌntʃ] .

”	Teagler	chuckled	softly	as	he	started	into	the	shack	to	prepare	lunch	.
”	-	轻笑	轻轻	作为	他	开始	进入	这	窝棚	到	准备	午餐	.

泰格勒轻声笑着走进小屋准备午餐。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .

But	before	he	reached	the	door	,	he	came	to	a	sudden	stop	.
但	前	他	达到	这	门	,	他	来了	到	一个	突然	停止	.

但他还没走到门口，就突然停了下来。

“ [hə'loʊ] , [oʊld] - ['taɪmər] .

“	Hello	,	old	-	timer	.
“	你好	,	老的	-	定时器	.

“你好，老前辈。”

” [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [loʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] ['penətreɪtɪd] - ['kɑːnʃəsnəs] [laɪk][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] .

”	The	words	were	low	,	but	something	in	the	voice	penetrated	Teagler's	consciousness	like	an	electric	shock	.
”	这	字	是	低的	,	但	某物	在	这	嗓音	渗透	-	意识	喜欢	一个	电的	震惊	.

“说话的声音很低，但声音中的某种东西却像电流一样刺入了蒂格勒的意识。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['eni] [mæn][ɔːr] [θɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] .

He	had	heard	no	sound	of	any	man	or	thing	approaching	.
他	有	听到	不	声音	的	任何	男人	或者	事物	接近	.

他没有听到任何人或物靠近的声音。

[jet] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] .

Yet	the	voice	came	from	just	back	of	his	left	shoulder	.
然而	这	嗓音	来了	从	只是	后退	的	他的	左边	肩膀	.

然而，声音却是从他左肩后方传来的。

- [tɜːrnd] .

Teagler	turned	.
-	转向	.

泰格勒转身。

“ [wel] ? ” [hiː; hi] [ə'brʌptli] [ɪn'kwaɪəd] .

“	Well	?	”	he	abruptly	inquired	.
“	出色地	?	”	他	突然	询问	.

“怎么样？”他突然问道。

[ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [mæn] ,

The	thought	struck	him	that	this	might	be	the	mining	company	man	,
这	想法	击	他	那	这	可能	是	这	矿业	公司	男人	,

他突然想到，这会不会是矿业公司的人。

[kʌm] [tuː; tə] [diːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

come	to	deal	for	his	property	.
来	到	交易	为了	他的	财产	.

来洽谈他的房产事宜。

[hiː; hi][dɪ'skɑːrdɪd] [ðɪs] [aɪ'diːə][æt; ət][wʌns] .

He	discarded	this	idea	at	once	.
他	丢弃	这	主意	在	一次	.

他立刻否定了这个想法。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊər] [tuː] ['ɜːrli] , [bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər] [bɔːr] [noʊ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

Not	only	was	the	hour	too	early	,	but	the	stranger	bore	no	appearance	of
不是	仅有的	曾是	这	小时	也	早期的	,	但	这	陌生人	钻孔	不	外貌	的

[ə; eɪ]['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .

a	mining	engineer	.
一个	矿业	工程师	.

不仅时间太早，而且这位陌生人看起来一点也不像矿业工程师。

“ [naɪs] [pleɪs] [hɪr] .

“	Nice	place	here	.
“	好的	地方	这里	.

这里真是个好地方。

” [ɪn][ðə; ði][toʊn] , - [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ]['sʌt(ə)l] ['mɑːkəri] .

”	In	the	tone	,	Teagler	was	almost	certain	he	detected	a	subtle	mockery	.
”	在	这	语气	,	-	曾是	几乎	肯定	他	检测到	一个	微妙的	嘲讽	.

“从语气中，蒂格勒几乎可以肯定他察觉到了一种微妙的嘲讽。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .

So	he	did	not	answer	,	waited	for	the	other	to	say	more	.
所以	他	做过	不是	回答	,	等待	为了	这	其他	到	说	更多的	.

所以他没有回答，而是等着对方继续说下去。

[ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd][ə; eɪ] ['flæbi] [lʊk] .

The	stranger	had	a	flabby	look	.
这	陌生人	有	一个	松弛	看	.

陌生人看起来有些臃肿。

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [oʊld] , [blæk] [ænd; ənd] ['hevi] .

His	beard	was	several	days	old	,	black	and	heavy	.
他的	胡须	曾是	一些	天	老的	,	黑色的	和	重的	.

他的胡子已经好几天了，又黑又浓密。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['veri] [dɑːrk] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm] - [feɪs] , [rəumd] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd]

A	pair	of	very	dark	eyes	shifted	from	Teagler's	face	,	roamed	the	mountainside
一个	一对	的	非常	黑暗的	眼睛	转移	从	-	脸	,	漫游	这	山坡

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæntiz] [ɪk'stɪriər] .

and	the	shanty's	exterior	.
和	这	棚屋	外部的	.

一双漆黑的眼睛从泰格勒的脸上移开，扫视着山坡和棚屋的外墙。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ə'taɪərd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [braʊn] [suːt] ,

The	fellow	was	attired	in	a	dark	brown	suit	,
这	同伴	曾是	穿着	在	一个	黑暗的	棕色的	套装	,

那人身穿深棕色西装，

['ʃeɪpləs] [naʊ] [ænd; ənd] [keɪkt] [wɪð; wɪθ] [dɜːrt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃuː] - [tɑːps] ,

shapeless	now	and	caked	with	dirt	about	the	shoe	-	tops	,
无形	现在	和	蛋糕	和	污垢	关于	这	鞋	-	最高额	,

鞋子现在形状不规则，鞋帮上还沾满了污垢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrmənt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] [kʌt] .

but	the	prospector	was	aware	that	the	garment	was	of	expensive	cut	.
但	这	勘探者	曾是	意识到的	那	这	服装	曾是	的	昂贵的	切	.

但探矿者知道这件衣服是高档货。

[ðə; ði] ['mænz] [felt] [hæt] [ri'teind] ['dæpər] [laɪnz] .

The	man's	felt	hat	retained	dapper	lines	.
这	男人的	毛毡	帽子	保留	衣着考究	线条	.

男士的毡帽线条依然挺括有型。

[æz; əz] - [aɪd] [hɪm; ɪm] ,

As	Teagler	eyed	him	,
作为	-	眼睛	他	,

泰格勒打量着他，

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɜːrti] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [dæbd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]

the	newcomer	whipped	out	a	dirty	handkerchief	and	dabbed	with	it	at
这	新人	鞭打	出去	一个	肮脏的	手帕	和	轻拍	和	它	在

[hɪz; ɪz] [pər'spaɪr] [feɪs] .

his	perspiring	face	.
他的	出汗	脸	.

新来的人掏出一块脏兮兮的手帕，擦了擦脸上的汗。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [klaɪm] , [oʊld] - ['taɪmər] , ” [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] .

“	That	was	some	climb	,	old	-	timer	,	”	he	asserted	.
“	那	曾是	一些	爬	,	老的	-	定时器	,	”	他	断言	.

“老兄，那可真是一次不小的攀登啊，”他说道。

“ [jeə] ?

“	Yeah	?
“	是的	?

“是的?

” - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒɚz] [ʃuːz] .

”	Teagler	looked	at	the	stranger's	shoes	.
”	-	看起来	在	这	陌生人的	鞋	.

蒂格勒看了看陌生人的鞋子。

“ [taʊn] ” [ʃuːz] .
“ Town ” shoes .
“ 镇 ” 鞋 .

“城镇”鞋。

['rʌbər] - [soʊld] .
Rubber - soled .
橡皮 - 已售出 .

橡胶底。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði][mæn] ['tɔɪld] [ʌp][ðə; ði][treɪl] .
That was why they had given no sound as the man toiled up the trail .
那 曾是 为什么 他们 有 给定 不 声音 作为 这 男人 辛勤劳作 向上 这 踪迹 .

这就是为什么当那人艰难地沿着小路向上走时，他们没有发出任何声音的原因。

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæt] - [laɪk] [ə'pɪrəns] , [tuː] .
The fellow had a cat - like appearance , too .
这 同伴 有 一个 猫 - 喜欢 外貌 , 也 .

那家伙长得也像猫。

“ [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
“ I'd give a lot for a bite to eat and something to drink .
“ ID 给 一个 很多 为了 一个 咬 到 吃 和 某物 到 喝 .

“我多么渴望能吃点东西，喝点水。”

['eniθɪŋ] .
Anything .
任何事物 .

任何事物。

['wɔːtər] , ['iːv(ə)n] .
Water , even .
水 , 甚至 .

甚至包括水。

” [ðə; ði]['streɪndʒər] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] [læf] .
” The stranger gave a short , sharp laugh .
” 这 陌生人 给予 一个 短的 , 锋利的 笑 .

陌生人发出了一声短促而尖锐的笑声。

[ðə; ði] [læf] [meɪd] [pleɪn][ə; eɪ] [diːp] ,
The laugh made plain a deep ,
这 笑 制成 清楚的 一个 深的 ,

那笑声清晰地表达了一种深沉的.....

[waɪt] [skɑːr] ['staːtiŋ] [nɪr] [ðə; ði] [raɪt] ['temp(ə)l][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌbl] [ʌv; əv]
white scar starting near the right temple and disappearing into the stubble of
白色的 瘢痕 开始 靠近 这 正确的 寺庙 和 消失 进入 这 茬 的
[hɪz; ɪz] [bɪrd] .
his beard .
他的 胡须 .

右侧太阳穴附近有一道白色疤痕，一直延伸到胡茬处。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [ɪn'vaɪtɪd] - , [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][steps] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv] [tuː]
“ Come in , ” invited Teagler , and motioned to the steps , composed of two
“ 来 在 , ” 受邀 - , 和 示意 到 这 步骤 , 由 的 二
['ɛndz][ʌv; əv][lɔːgz] .
ends of logs .
结束 的 日志 .

“进来吧，”蒂格勒邀请道，并示意大家看向台阶，台阶是由两根圆木的末端组成。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] ['streɪndʒɚz] ['ʃɪfti] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [slɪm] ,

Once	inside	,	the	stranger's	shifty	eyes	rested	on	the	picture	of	a	slim	,
一次	里面	,	这	陌生人的	狡猾的	眼睛	休息	在	这	图片	的	一个	苗条的	,

进入房间后，陌生人闪烁的目光落在了一张苗条身材的照片上，

[jʌŋ] [gɜːrl] [ɪn] [ə; eɪ] ['velvətiːn] [gaʊn] [ænd; ənd] [breɪdz] .

young	girl	in	a	velveteen	gown	and	braids	.
年轻的	女孩	在	一个	平绒	袍	和	辫子	.

身穿丝绒长裙、梳着辫子的年轻女孩。

“ [maɪ] ['dɔːtər] , ” [sed] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['roʊmɪŋ] [glæns] .

“	My	daughter	,	”	said	Teagler	,	who	had	been	following	the	fellow's	roaming	glance	.
“	我的	女儿	,	”	说	-	,	WHO	有	到过	下列的	这	同伴们	漫游	瞥一眼	.

“我的女儿，”蒂格勒说道，他一直顺着那家伙游移的目光望去。

“ [oʊ] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] .

“	Oh	,	”	remarked	the	stranger	.
“	哦	,	”	评论	这	陌生人	.

“哦，”陌生人说道。

“ [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [kɪd] .

“	Good	-	looking	kid	.
“	好的	-	寻找	孩子	.

“长相不错的孩子。”

['wɛrz, 'hwɛrz] [ʃiː; ʃi] [naʊ] ? ”

Where's	she	now	?	”
在哪里?	她	现在	?	”

她现在在哪儿?

“ [skuːl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɑːspektər] , “ [bæk] [iːst] . ”

“	School	,	”	replied	the	prospector	,	“	back	East	.	”
“	学校	,	”	回复	这	勘探者	,	“	后退	东方	.	”

“学校，”探矿者回答说，“在东部。”

“ [faɪn] .

“	Fine	.
“	美好的	.

“美好的。

” [ðə; ði] ['gɛsts] [geɪz] [swəːvd] [tuː; tə] - [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

”	The	guest's	gaze	swerved	to	Teagler's	preparation	for	lunch	.
”	这	客人的	目光	急转弯	到	-	准备	为了	午餐	.

客人的目光转向了正在准备午餐的蒂格勒。

[hiː; hi] [lɪkt] [draɪ] [lɪps] .

He	licked	dry	lips	.
他	舔过	干燥	嘴唇	.

他舔了舔干裂的嘴唇。

“ [set] [ɪn] , ” [ɪn'vaɪtɪd] - .

“	Set	in	,	”	invited	Teagler	.
“	放	在	,	”	受邀	-	.

“安顿下来吧，”蒂格勒邀请道。

['rævənəsli] , [ðə; ði] [mæn] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] .

Ravenously	,	the	man	partook	of	the	food	.
贪婪地	,	这	男人	参与	的	这	食物	.

那人狼吞虎咽地吃着食物。

['æftər] ['sevrəl] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

After	several	mouthfuls	of	the	meat	he	looked	up	inquiringly	.
后	一些	一口一口	的	这	肉	他	看起来	向上	询问地	.

吃了几口肉后，他抬起头，疑惑地看着我。

“ ['venɪsn,'venɪzn] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Venison ? ” he asked .
“ 鹿肉 ? ” 他 问 .

“鹿肉？”他问道。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Teagler nodded .
- 点头 .

蒂格勒点了点头。

“ [gɑːt][hɪm; ɪm][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪm,rɑːk] [daʊn] ['sɪntʃər] [kriːk] .
“ Got him just back of the rimrock down Cincher Creek .
“ 得到 他 只是 后退 的 这 边缘岩 向下 束腰带 溪 .

“就在辛彻溪下游的岩脊后面抓住了他。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bætərd] [ə'lɑːrm] - [klɑːk] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] .
” He looked at the battered alarm - clock on a shelf .
” 他 看起来 在 这 伤痕累累 警报 - 钟 在 一个 架子 .

他看着架子上那只破旧的闹钟。

[ðə; ði][hændz][met][æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .
The hands met at twelve o'clock .
这 双手 遇见 在 十二 点钟 .

指针在十二点钟方向相遇。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] - .
“ Excuse me , ” said Teagler .
“ 原谅 我 , ” 说 - .

“打扰一下，”蒂格勒说道。

“ ['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [miːlz] .
“ Music with our meals .
“ 音乐 和 我们的 餐 .

“用餐时播放音乐。”

” [hiː; hi] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
” He moved over to the wall ,
” 他 已搬 超过 到 这 墙 ,

他走到墙边，

[tuː; tə][ðə; ði][hɔːrn][ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪtʃ] .
to the horn the stranger had observed and reached for a switch .
到 这 喇叭 这 陌生人 有 观察到 和 达到 为了 一个 转变 .

陌生人看到了喇叭声，伸手去拿了一根开关。

“ ['reɪdioʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
“ Radio ? ” asked the stranger .
“ 收音机 ? ” 问 这 陌生人 .

“收音机？”陌生人问道。

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['fɪksɪŋz] .
“ I noticed the fixings .
“ 我 注意到 这 固定装置 .

我注意到了这些固定装置。

” [fɔːr; fər] ['ænsər] , - [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃ] .
” For answer , Teagler turned on the switch .
” 为了 回答 , - 转向 在 这 转变 .

为了回答这个问题，蒂格勒打开了开关。

[ə; eɪ]['moʊmənts] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔːkəs] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kloʊzɪŋ][æn; ən]

A	moment's	manipulation	and	a	raucous	voice	was	heard	closing	an
一个	瞬间	操纵	和	一个	沙哑	嗓音	曾是	听到	结束	一个

[ə'naʊnsmənt] .

announcement	.
公告	.

一阵轻微的操纵声和嘈杂的声音结束了一段公告。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['dʒæzi] [dæns] [tuːn] .

Then	came	a	jazzy	dance	tune	.
然后	来了	一个	爵士乐	舞蹈	调	.

接着响起了一首爵士舞曲。

“ [slɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , “ [wei] [ʌp] [hɪr] [bæk] [ʌv; əv] ['noʊwer] .

“	Slick	,	”	said	the	stranger	,	“	way	up	here	back	of	nowhere	.
“	斯利克	,	”	说	这	陌生人	,	“	方式	向上	这里	后退	的	无处	.

“真够滑的，”陌生人说，“这儿真是荒郊野外。”

” - [grɪnd] .

”	Teagler	grinned	.
”	-	咧嘴一笑	.

泰格勒咧嘴一笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['reidiəufəun] .

He	was	proud	of	his	radiophone	.
他	曾是	自豪的	的	他的	无线电话	.

他为自己的无线电话感到自豪。

[ðə; ði]['vɪzɪtər] [wɑːʃt] [daʊn] [hɪz; ɪz]['venɪsn,'venɪzn][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [gʌlps] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

The	visitor	washed	down	his	venison	with	large	gulps	of	coffee	.
这	游客	洗过	向下	他的	鹿肉	和	大的	咕咚咕咚	的	咖啡	.

来访者大口喝着咖啡，就着鹿肉咽了下去。

[ðə; ði][dʒæz] [tuːn] ['endɪd] .

The	jazz	tune	ended	.
这	爵士乐	调	结束	.

爵士乐曲结束了。

[ðə; ði] ['rɔːkəs] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

The	raucous	voice	began	again	.
这	沙哑	嗓音	开始	再次	.

刺耳的声音再次响起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['klɪrər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	somewhat	clearer	by	this	time	.
它	曾是	有些	更清晰	经过	这	时间	.

这时情况已经稍微明朗了一些。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [æskt] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs]

“	I	am	asked	,	”	it	said	,	“	to	make	this	announcement	by	the	chief	of	police
“	我	是	问	,	”	它	说	,	“	到	制作	这	公告	经过	这	首席	的	警察

[ʌv; əv] ['denvər] ,

of	Denver	,
的	丹佛	,

“我受丹佛警察局长的委托，”声明中写道，“宣布这一消息。”

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

科罗拉多州。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] — [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] — [ɪz] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər]

A	reward	of	two	thousand	dollars	—	two	thousand	dollars	—	is	offered	for
一个	报酬	的	二	千	美元	—	二	千	美元	—	是	提供	为了

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [wʌn] “ ['snæpər] ” [kɜ:rk] ,

the	capture	of	one	“	Snapper	”	Kirk	,
这	捕获	的	一	“	鲷鱼	”	柯克	,

抓捕“鲷鱼”柯克的赏金为两千美元——两千美元！

['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['nekləs] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['elzwə:θ] ['kɔ:stər] ,

wanted	for	the	theft	of	a	diamond	necklace	the	property	of	Ellsworth	Coster	,
通缉	为了	这	盗窃	的	一个	钻石	项链	这	财产	的	埃尔斯沃思	科斯特	,

[ʌv; əv] ['denvər] .

of	Denver	.
的	丹佛	.

因涉嫌盗窃丹佛居民埃尔斯沃思·科斯特的钻石项链而被通缉。

“ [kɜ:rk] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .

“	Kirk	is	described	as	about	five	feet	eight	inches	in	height	.
“	柯克	是	描述	作为	关于	五	脚	八	英寸	在	高度	.

“柯克身高约五英尺八英寸。”

[hi:; hi] [hæz; həz] [dɑ:rk] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɑ:rk] [aɪz] , ['stɑ:ki] [ɪn] [bɪld] .

He	has	dark	complexion	and	dark	eyes	,	stocky	in	build	.
他	有	黑暗的	肤色	和	黑暗的	眼睛	,	矮壮	在	建造	.

他肤色黝黑，眼睛也是黑色的，身材敦实。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [drest] [wen] [læst] [si:n] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [braʊn] [su:t] [ænd; ənd] [braʊn] [felt] [hæt] .

He	was	dressed	when	last	seen	in	a	dark	brown	suit	and	brown	felt	hat	.
他	曾是	穿着	什么时候最后的	已见	在	一个	黑暗的	棕色的	套装	和	棕色的	毛毡	帽子	.

他最后一次被人看到时，身穿深棕色西装，头戴棕色毡帽。

[kɜ:rk] [kæn; kən] [bi:; bi] ['i:zəli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [di:p] , [waɪt] [skɑ:r] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tʃi:k] ,

Kirk	can	be	easily	recognized	by	a	deep	,	white	scar	on	his	right	cheek	,
柯克	能	是	容易地	认可	经过	一个	深的	,	白色的	瘢痕	在	他的	正确的	脸颊	,

柯克右脸颊上有一道很深的白色疤痕，很容易辨认。

['staːtiŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] ['reɪndʒɪŋ] ['daʊnwərd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɪntʃɪz] .

starting	near	the	temple	and	ranging	downward	for	more	than	two	inches	.
开始	靠近	这	寺庙	和	范围	向下	为了	更多的	比	二	英寸	.

从太阳穴附近开始，向下延伸超过两英寸。

[send] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] , ['denvər] .

Send	any	information	to	chief	of	police	,	Denver	.
发送	任何	信息	到	首席	的	警察	,	丹佛	.

请将任何信息发送给丹佛警察局长。

” - [mu:vd] [ðə; ði] ['plætər] [ʌv; əv] ['venɪsn,'venɪzn] ['kloʊzər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gest] .

”	Teagler	moved	the	platter	of	venison	closer	to	his	unexpected	guest	.
”	-	已搬	这	拼盘	的	鹿肉	更近	到	他的	意外	客人	.

“蒂格勒把那盘鹿肉移到离这位不速之客更近的地方。”

“ [i:t] ['plenti] , ” [hi:; hi] [beɪd] .

“	Eat	plenty	,	”	he	bade	.
“	吃	很多	,	”	他	巴德	.

“多吃点，”他吩咐道。

- [ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

Teagler	attempted	a	casual	conversation	.
-	尝试过	一个	随意的	对话	.

蒂格勒试图进行一次轻松的交谈。

[hɪz; ɪz] [gest] [aɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['ænsər] ['oʊnli][ɪn] ['mɔnəˌsɪləbəlz] .

His	**guest**	**eyed**	**him**	**,**	**but**	**answered**	**only**	**in**	**monosyllables**	**.**
他的	客人	眼睛	他	,	但	回答	仅有的	在	单音节词	.

他的客人打量了他一番，但只用单音节词回答。

[ðə; ði]['reɪdioʊ]['proʊgræm] ['endɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑːk] [kwoʊ'teɪʃənz] .

The	**radio**	**program**	**ended**	**,**	**with**	**the**	**giving**	**of**	**live**	**stock**	**quotations**	**.**
这	收音机	程序	结束	,	和	这	给予	的	居住	库存	引文	.

广播节目以播报实时股票报价结束。

“ ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [maɪnz] ? ” [æskt] [ðə; ði]['prɑːspektər] .

“	**Interested**	**in**	**mines**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**prospector**	**.**
“	感兴趣的	在	矿井	?	”	问	这	勘探者	.

“对矿山感兴趣吗？”勘探者问道。

“ [goʊld] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

“	**Gold**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**stranger**	**.**
“	金子	?	”	要求	这	陌生人	.

“黄金？”陌生人问道。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Teagler	**nodded**	**.**
-	点头	.

蒂格勒点了点头。

“ [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ə'roʊz] .

“	**Got**	**something**	**to**	**show**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**and**	**arose**	**.**
“	得到	某物	到	展示	你	,	”	他	说	,	和	出现	.

“我有东西要给你看，”他说着站了起来。

“ [aɪ] ['wʊdnt] , ” [keɪm] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

“	**I**	**wouldn't**	**,**	**”**	**came**	**the**	**harsh**	**voice**	**of**	**the**	**other**	**man**	**.**
“	我	不会	,	”	来了	这	残酷的	嗓音	的	这	其他	男人	.

“我不会，”另一个男人厉声说道。

['sloʊli] , - [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

Slowly	**,**	**Teagler**	**turned**	**back**	**to**	**face**	**the**	**stranger**	**.**
缓慢地	,	-	转向	后退	到	脸	这	陌生人	.

蒂格勒缓缓转过身，面对着那个陌生人。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] [rɪ'vɑːlvər] .

He	**looked**	**into**	**the**	**muzzle**	**of**	**a**	**nickel**	**-**	**plated**	**revolver**	**.**
他	看起来	进入	这	枪口	的	一个	镍	-	镀	左轮手枪	.

他凝视着一把镀镍左轮手枪的枪口。

[ðə; ði] ['wepən] [ʃʊk] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði]['daɪnərz][hænd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛloʊz] [aɪz] [wɜːr; wər]['koʊldli] [mə'lɪgnənt] .

The	**weapon**	**shook**	**slightly**	**in**	**the**	**diner's**	**hand**	**,**	**but**	**the**	**fellow's**	**eyes**	**were**	**coldly**	**malignant**	**.**
这	武器	摇晃	轻微地	在	这	餐馆的	手	,	但	这	同伴们	眼睛	是	冷冷地	恶性	.

那武器在食客手中微微颤抖，但那人的眼神却冷酷而恶毒。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [in'kwaiəd][ðə; ði]['prɑːspektər] .

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**inquired**	**the**	**prospector**	**.**
“	是什么	这	事情	?	”	询问	这	勘探者	.

“出什么事了？”探矿者问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] —— [wel] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['kəːsiŋ] .

“	**You**	**know**	**——**	**well**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**followed**	**by**	**an**	**outburst**	**of**	**cursing**	**.**
“	你	知道	——	出色地	,	”	曾是	这	回答	,	随后	经过	一个	爆发	的	咒骂	.

“你很清楚这一点，”对方回答道，随后爆发出一阵咒骂。

“ [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [fuːl] [ˌem ˈiː] .
“ **Don't think you can fool me .**
“ 不 思考 你 能 傻子 我 .

别以为你能骗过我。

[aɪ] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [wen] [ðæt] —— [kənˈtræpʃn] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] .
I watched you when that —— contraption was talking .
我 观看 你 什么时候 那 —— 装置 曾是 说 .

当那个——装置说话的时候，我看着你呢。

[naʊ] , [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] .
Now , you sit down .
现在 , 你 坐 向下 .

现在，请坐下。

” - [ˈsloʊli] [əuˈbeid] .
” **Teagler slowly obeyed .**
” - 缓慢地 服从 .

”泰格勒慢慢地服从了。”

“ [aɪl] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈæftər] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
“ **I'll see what you were after , ” went on the stranger .**
“ 患病的 看 什么 你 是 后 , ” 去 在 这 陌生人 .

”我倒要看看你想要什么，”陌生人继续说道。

[hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃelf] , [wɪtʃ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɔːr] .
He crossed to a shelf , which supported a long drawer .
他 交叉 到 一个 架子 , 哪个 有 一个 长的 抽屉 .

他走到一个架子前，架子上放着一个长抽屉。

[ˈkiːpɪŋ] [ˈpɑːrtli] [tɜːrnd] [tɔːrd] - , [hiː; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [drɔːr] , [riːtʃt] [ɪn] [ˈsʌd(ə)nli] ,
Keeping partly turned toward Teagler , he opened the drawer , reached in suddenly ,
保持 部分 转向 朝向 - , 他 打开 这 抽屉 , 达到 在 突然 ,

他半转着身子看着泰格勒，打开抽屉，突然伸手进去，

[ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ][bɪg][ˈkoʊlts] .
and drew out a big Colt's .
和 画 出去 一个 大的 小马驹的 .

然后掏出了一把大号柯尔特手枪。

“ [θɔːt] [soʊ] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
“ **Thought so , ” he muttered .**
“ 想法 所以 , ” 他 低声说道 .

”我就知道，”他低声说道。

“ [wel] , [aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][teiblz] [raɪt] [ɪˈnʌf] , [eɪ] ?
“ **Well , I turned the tables right enough , eh ?**
“ 出色地 , 我 转向 这 表格 正确的 足够的 , 嗯 ?

”嗯，我算是扭转了局面，对吧？”

” - [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
” **Teagler made no reply .**
” - 制成 不 回复 .

蒂格勒没有回应。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊldər][mæn] .
The other returned and stood over the older man .
这 其他 返回 和 站立 超过 这 老 男人 .

另一个人回来了，站在老人面前。

“ [tɔːk] [ʌp] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [ˈʃʌvɪŋ] [wʌn] [gʌn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Talk	up	,	why	don't	you	?	”	he	demanded	,	shoving	one	gun	close	to	the
“	讲话	向上	,	为什么	不	你	?	”	他	要求	,	推搡	一	枪	关闭	到	这

[ˈprɑːˌspɛktər] [feɪs] .

prospector's	face	.
探矿者的	脸	.

“大声点儿说，你为什么不说？”他命令道，同时把一把枪抵在探矿者的脸前。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

“	You	know	who	I	am	,	now	,	don't	you	?	”
“	你	知道	WHO	我	是	,	现在	,	不	你	?	”

“现在你知道我是谁了吧？”

“ [θɪŋz] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈɪndɪkeɪt] [jʊə(r)] [ðæt] - [ˈsnæpər] - [kɜːrk] , ” [rɪˈplaɪd] - .

“	Things	sort	of	indicate	you're	that	'	Snapper	'	Kirk	,	”	replied	Teagler	.
“	事物	种类	的	表明	你是	那	-	鲷鱼	-	柯克	,	”	回复	-	.

“种种迹象表明，你就是那个‘快枪手’柯克，”蒂格勒回答道。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] , ” [ræpt] [bæk] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .

“	Well	,	I	am	,	”	rapped	back	the	stranger	.
“	出色地	,	我	是	,	”	说唱	后退	这	陌生人	.

“嗯，我是，”陌生人爽快地回答道。

“ [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ” “

“	What	of	it	?	”	“
“	什么	的	它	?	”	“

那又怎样？”

- [perz] [laɪk] [ðæts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , ” [ˈiːvnli] [riˈtɔːtid] - .

-	Pears	like	that's	for	you	to	say	,	”	evenly	retorted	Teagler	.
-	梨	喜欢	那就是	为了	你	到	说	,	”	均匀地	反驳	-	.

“这种话你来说，”蒂格勒平静地反驳道。

“ [naʊ] [juːv] [ˌɪntrəˈduːst] [jɔːrˈself] , [maɪ] [ˈneɪmz] - — [dʒoʊ] - .

“	Now	you've	introduced	yourself	,	my	name's	Teagler	—	Joe	Teagler	.
“	现在	你已经	介绍	你自己	,	我的	名字	-	—	乔	-	.

“既然你已经自我介绍了，我的名字叫蒂格勒——乔·蒂格勒。”

” [ˈɪnwərdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [kuːl] .

”	Inwardly	,	he	was	not	so	cool	.
”	内心	,	他	曾是	不是	所以	凉爽的	.

“其实他内心并不那么冷静。”

[ðæt] [ˈreɪdioʊ] [ˈmesɪdʒ] [ment] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ˈriːəlaɪzd] .

That	radio	message	meant	more	to	him	than	the	stranger	realized	.
那	收音机	信息	意思是	更多的	到	他	比	这	陌生人	已实现	.

那条无线电信息对他来说意义非凡，远超陌生人的想象。

- [maɪnd] [wɜːrkt] [ˈræpɪdli][bʌt; bət] [ɪˈvɑːlvd] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌsɜːkəmˈventɪŋ] [ðə; ði] [ˈræskl]

Teagler's	mind	worked	rapidly	but	evolved	no	way	of	circumventing	the	rascal
-	头脑	工作	快速	但	进化	不	方式	的	规避	这	恶棍

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

蒂格勒脑子飞速运转，却想不出任何办法来对付眼前这个无赖。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈmaɪnɪŋ] [ˈkʌmpəni] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [duː] .

It	would	be	nearly	two	hours	before	the	mining	company	man	would	be	due	.
它	会	是	几乎	二	小时	前	这	矿业	公司	男人	会	是	到期的	.

距离矿业公司人员到达还有将近两个小时。

- [hæd; həd] [smɔːl] [hoʊp] [ðæt] [kɜːrk] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðæt] [lɔːŋ] .

Teagler	had	small	hope	that	Kirk	would	remain	that	long	.
-	有	小的	希望	那	柯克	会	保持	那	长的	.

蒂格勒并不抱太大希望柯克能留下来那么久。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['prɑːspektər][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði]['kælkjuleɪtɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæptərz] [aɪz] .

Moreover	,	the	prospector	did	not	like	the	calculating	look	in	his	captor's	eyes	.
而且	,	这	勘探者	做过	不是	喜欢	这	计算	看	在	他的	俘虏者的	眼睛	.

此外，勘探者也不喜欢俘虏他的人眼中那种算计的神情。

[ðə; ði] ['feloʊ] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [naʊ] , [wʌn] [gʌn] , - , [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

The	fellow	moved	away	from	him	now	,	one	gun	,	Teagler's	,	stuck	in	his	pocket	,
这	同伴	已搬	离开	从	他	现在	,	一	枪	,	-	,	卡住	在	他的	口袋	,

那人转身离开，口袋里别着一把枪，是蒂格勒的枪。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

the	other	ready	in	his	right	hand	.
这	其他	准备好	在	他的	正确的	手	.

另一只手已经准备好了，握在他的右手。

[hiː; hi] ['rʌmidʒd] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][kænz][ænd; ənd] ['mɪsəleɪni] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər]

He	rummaged	around	among	a	collection	of	cans	and	miscellany	in	a	corner
他	翻找	大约	之中	一个	收藏	的	罐头	和	杂项	在	一个	角落

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] .

of	the	shanty	.
的	这	棚屋	.

他在棚屋角落里一堆罐头和杂物中翻找。

“ [juː; jʊ] [mɪst] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [drɔːr] , ” [spoʊk] - .

“	You	missed	something	in	that	drawer	,	”	spoke	Teagler	.
“	你	错过	某物	在	那	抽屉	,	”	辐	-	.

“你抽屉里漏了点东西，”蒂格勒说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['æftər][sʌm; səm] ['nʌgɪts] .

“	I	was	going	after	some	nuggets	.
“	我	曾是	去	后	一些	鸡块	.

“我当时正想找些鸡块。”

['betər] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] . ”

Better	take	another	look	.	”
更好的	拿	其他	看	.	”

最好再仔细看看。

“ [wɑːnt][tuː; tə] [treɪd] , [eɪ] ? ” [sniəd] [kɜːrk] .

“	Want	to	trade	,	eh	?	”	sneered	Kirk	.
“	想	到	贸易	,	嗯	?	”	冷笑	柯克	.

“想做交易啊？”柯克冷笑道。

['ɔːlmoʊst] [rɪ'lʌktəntli] ,

Almost	reluctantly	,
几乎	勉强	,

几乎是不情愿地，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [glæns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [went]

he	drew	his	glance	from	the	collection	he	had	been	exploring	and	went
他	画	他的	瞥一眼	从	这	收藏	他	有	到过	探索	和	去

[tuː; tə][ðə; ði] [drɔːr] .

to	the	drawer	.
到	这	抽屉	.

他把目光从正在翻阅的藏品上移开，走向抽屉。

[ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] ['kʌvərd] - [kən'tɪnjuəsli] .

The	revolver	covered	Teagler	continuously	.
这	左轮手枪	涵盖	-	持续	.

左轮手枪持续射击着蒂格勒。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [drɔ:r] , [kɜ:rk] [naʊ] [dru:] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑ:] [bæg] .

From	the	drawer	,	Kirk	now	drew	a	chamois	bag	.
从	这	抽屉	,	柯克	现在	画	一个	麂皮	包	.

柯克从抽屉里拿出一个麂皮袋。

[hi:; hi] ['emptid] [ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['nʌgɪts] ['drɑ:pɪŋ] [aʊt] .

He	emptied	it	,	a	dozen	nuggets	dropping	out	.
他	清空	它	,	一个	打	鸡块	下降	出去	.

他把里面的东西倒了出来，掉了十几块金块。

“ [ðæts] [frʌm; frəm][maɪ] [maɪn] , ” [sed] - ,

“	That's	from	my	mine	,	”	said	Teagler	,
“	那就是	从	我的	矿	,	”	说	-	,

“那是我矿里的矿，”蒂格勒说。

[ɪn'tent] [ɑ:n] ['ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['prɑ:bləm] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]

intent	on	interesting	the	stranger	in	something	besides	the	problem	he	knew	the
意图	在	有趣的	这	陌生人	在	某物	除了	这	问题	他	知道	这

['dʒu:əl] [θi:f] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] .

jewel	thief	was	facing	.
宝石	贼	曾是	面向	.

他一心想让这位陌生人对珠宝窃贼面临的问题之外的其他事情感兴趣。

“ —— , ” [ri'tɔ:tid] [kɜ:rk] .

“	——	,	”	retorted	Kirk	.
“	——	,	”	反驳	柯克	.

“——，”柯克反驳道。

“ [ðeɪ] [lʊk] ['maɪti] [sɪk] [bɪ'saɪd] [ðɪs] .

“	They	look	mighty	sick	beside	this	.
“	他们	看	强大的	生病的	旁	这	.

“和这个比起来，他们看起来病得很重。”

” [hi:; hi] ['fʌmbld] [ɪn][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ræpt] [ɪn] ['tɪʃu:]

”	He	fumbled	in	an	inside	pocket	and	brought	out	something	wrapped	in	tissue
”	他	笨手笨脚	在	一个	里面	口袋	和	带来	出去	某物	包装	在	组织

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

“他摸索着从内袋里掏出一个用纸巾包裹的东西。”

[hi:; hi] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['nekləs] .

He	unwound	the	paper	and	held	up	a	glorious	necklace	.
他	解开	这	纸	和	握住	向上	一个	辉煌	项链	.

他展开纸条，举起一条华丽的项链。

[ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] , ['pɔ:rɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['taɪni] ['wɪndoʊ] , [strʌk] ['spɑ:klz] [ðæt] ['dæzld]

A	streak	of	sunlight	,	pouring	through	a	tiny	window	,	struck	sparkles	that	dazzled
一个	条纹	的	阳光	,	浇注	通过	一个	微小的	窗户	,	击	闪光	那	眼花缭乱

[ðə; ði] ['prɑ:ˌspɛktərz] [aɪz] .

the	prospector's	eyes	.
这	探矿者的	眼睛	.

一束阳光透过小窗户照射进来，闪烁着光芒，让探矿者眼花缭乱。

“ ['maɪti] ['prɪti] , ” [ə'gri:d] - .

“	Mighty	pretty	,	”	agreed	Teagler	.
“	强大的	漂亮的	,	”	同意	-	.

“真漂亮，”蒂格勒赞同道。

“ [gɑːt]['eni][aɪ'diːəz][haʊ] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Got any ideas how you're goin ' to get rid of it ? ”
“ 得到 任何 想法 如何 你是 去 - 到 得到 摆脱 的 它 ? ”

“你有什么办法摆脱它吗？”

“ ['plenti] , ” ['ænsər] [kɜːrk] .
“ Plenty , ” answered Kirk .
“ 很多 , ” 回答 柯克 .

“很多，”柯克回答道。

“ ['ðætəl] [biː; bi] ['iːzi] .
“ That'll be easy .
“ 那将 是 简单的 .

“那很容易。”

[kɜːrs] [maɪ] [lʌk] , [ðoʊ] !
Curse my luck , though !
诅咒 我的 运气 , 尽管 !

真该死我的运气！

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['reɪdioʊ]['aʊtfɪt] [ʌp] [hɪr] .
Think of running into a radio outfit up here .
思考 的 跑步 进入 一个 收音机 全套服装 向上 这里 .

想象一下在这里偶遇一家广播电台。

” [hɪz; ɪz][hændz] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['nekləs] [tuː; tə][ɪts] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd] [ðen]
” His hands trembled as he returned the necklace to its wrappings and then
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
to his pocket .
到 他的 口袋 .

他将项链放回包装里，然后放进口袋时，双手颤抖着。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər] —— ['nʌgɪts] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't want your —— nuggets , ” he said .
“ 我 不 想 你的 —— 鸡块 , ” 他 说 .

“我不要你的鸡块，”他说。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [siːmd] [drɔːn] [bæk] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [tuː; tə][ðə; ði][kænz][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
His gaze seemed drawn back irresistibly to the cans in the corner .
他的 目光 似乎 绘制 后退 无法抗拒地 到 这 罐头 在 这 角落 .

他的目光似乎不由自主地被角落里的罐子吸引住了。

“ [dəunt] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['reɪdioʊ]['aʊtfɪt][ɪn][ə; eɪ]['hʌndrəd] [maɪlz] , ” [hiː; hi][snaːrld] .
“ Don't suppose there's another radio outfit in a hundred miles , ” he snarled .
“ 不 认为 有 其他 收音机 全套服装 在 一个 百 英里 , ” 他 纠缠 .

“别以为方圆一百英里内还有另一家广播电台，”他咆哮道。

- [smaɪld] ['slaɪtli] .
Teagler smiled slightly .
- 微笑 轻微地 .

蒂格勒微微一笑。

“ [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] .
“ Guess you're right , ” he acknowledged .
“ 猜测 你是 正确的 , ” 他 已确认 .

“看来你是对的，”他承认道。

[kɜːrk] [stuːpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [æn; ən][oʊld][ɔɪl][kæn; kən] , [ɪts] [spaʊt] ['spɪrɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

Kirk	stooped	and	lifted	an	old	oil	can	,	its	spout	spearing	a	piece	of
柯克	弯腰	和	抬起	一个	老的	油	能	,	它是	喷口	长矛刺杀	一个	片	的

[pə'teɪtoʊ] .

potato	.
土豆	.

柯克弯下腰，拿起一个旧油罐，罐嘴戳着一块土豆。

[ðə; ði][kæn; kən] [siːmd] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .

The	can	seemed	to	fascinate	him	.
这	能	似乎	到	吸引	他	.

他似乎对那个罐子很着迷。

[hiː; hi] [plʌkt] [ə'weɪ] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ][ænd; ənd] [tɪpt] [ðə; ði][kæn; kən] .

He	plucked	away	the	potato	and	tipped	the	can	.
他	拨弦	离开	这	土豆	和	倾斜	这	能	.

他摘下土豆，把罐子倾斜了。

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

He	poured	out	a	few	drops	on	the	floor	.
他	倾倒	出去	一个	很少	滴	在	这	地面	.

他把几滴水倒在了地板上。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][kæn; kən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] - .

Then	he	put	down	the	can	and	his	eyes	turned	back	to	Teagler	.
然后	他	放	向下	这	能	和	他的	眼睛	转向	后退	到	-	.

然后他放下罐子，目光又转向了泰格勒。

“ [juː; jʊ][gɑːt] [jɔːr'self] [ɪn] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , “ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['waɪərləs] [θɪŋ]

“	You	got	yourself	in	this	,	”	he	muttered	,	“	with	that	cursed	wireless	thing
“	你	得到	你自己	在	这	,	”	他	低声说道	,	“	和	那	被诅咒的	无线的	事物

[ʌv; əv] [jɔːrz] .

of	yours	.
的	你的	.

“都是你自找的，”他嘟囔着，“都怪你那该死的无线玩意儿。”

” - ['mʌslz] ['tɔːtnd] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [θɔːts] .

”	Teagler's	muscles	tautened	as	he	read	the	other's	thoughts	.
”	-	肌肉	绷紧的	作为	他	读	这	其他的	想法	.

“蒂格勒读懂了对方的想法，肌肉不由自主地紧绷起来。”

“ [juːd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [drɔːld] .

“	You'd	take	a	chance	like	that	?	”	he	drawled	.
“	你会	拿	一个	机会	喜欢	那	?	”	他	拖长音	.

“你真会冒这样的险？”他慢吞吞地问道。

[ðə; ði]['prɑːspektər] ['riːəlaɪzd] [fɪr] , [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	prospector	realized	fear	,	nor	was	he	ashamed	of	it	.
这	勘探者	已实现	害怕	,	也不	曾是	他	羞愧	的	它	.

探矿者意识到了恐惧，但他并不为此感到羞耻。

[wʌt] [æn; ən] [ɪn'glɔːriəs] ['endɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ʌv; əv][hoʊps] .

What	an	inglorious	ending	this	would	be	,	to	his	years	of	hopes	.
什么	一个	不光彩的	结束	这	会	是	,	到	他的	年	的	希望	.

对于他多年的希望而言，这将是一个多么耻辱的结局啊。

“ [aɪ'd][æz; əz] [suːn] [swɪŋ] [æz; əz][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pen][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] , ” [rɪ'plaɪd] [kɜːrk] .

“	I'd	as	soon	swing	as	go	to	the	pen	for	a	dozen	years	,	”	replied	Kirk	.
“	ID	作为	很快	摇摆	作为	去	到	这	笔	为了	一个	打	年	,	”	回复	柯克	.

“我宁愿去打架也不愿坐牢十二年，”柯克回答说。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðeid] ['nevər] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
“ **Besides , they'd never catch me .**
“ 除了 , 他们会 绝不 抓住 我 .

“再说，他们也抓不到我。”

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [ˌem 'iː] [hɪr] .
No one has seen me here .
不 一 有 已见 我 这里 .

这里没有人见过我。

[ðeɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [kə'nekt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
They couldn't possibly connect me with it .
他们 不能 可能 连接 我 和 它 .

他们不可能把我跟它联系起来。

” [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm'self] , [aʊt] [laʊd] , - [dɪ'saɪdɪd] .
” **He was arguing with himself , out loud , Teagler decided .**
” 他 曾是 争论 和 他自己 , 出去 大声 , - 决定 .

“他是在自言自语，大声地跟自己争论，”蒂格勒断定道。

[ðə; ði] ['prɑːˌspɛktərz] [maɪnd] [wɜːrkt] ['ʌndər] ['fiːvərɪʃ] ['preʃər] .
The prospector's mind worked under feverish pressure .
这 探矿者的 头脑 工作 在下面 发烧 压力 .

探矿者的大脑在极度紧张的状态下运转。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] ['θɪŋkɪŋ] .
He sought to get back to calmer thinking .
他 寻求 到 得到 后退 到 更平静 思维 .

他试图让自己恢复平静的思考状态。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ'd] [tel] ?
“ **How do you know I'd tell ?**
“ 如何 做 你 知道 ID 告诉 ?

“你怎么知道我会说？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” **he asked .**
” 他 问 .

他问道。

[kɜːrk] [læft] ['hɑːrʃli] , ['mɑːkɪŋli] .
Kirk laughed harshly , mockingly .
柯克 笑了 严厉地 , 嘲讽地 .

柯克发出刺耳的、嘲讽的笑声。

“ [waɪ] ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?
“ **Why wouldn't you ?**
“ 为什么 不会 你 ?

你为什么不呢?

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
” **he demanded .**
” 他 要求 .

他质问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːd] [tel] .
“ **Of course , you'd tell .**
“ 的 课程 , 你会 告诉 .

“你当然会说。”

[θɪŋk] ['eni] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [meɪd] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] — [ðæt] .
Think any promise you made would be worth — that .
思考 任何 承诺 你 制成 会 是 值得 — 那 .

想想你做出的任何承诺，是否值这个价。

" [ðə; ði] [krʊk] [snæpt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .
" The crook snapped his fingers .
" 这 骗子 啪啪 他的 手指 .

骗子打了个响指。

" [aɪ] [noʊ] ['kɔːstər] , " [sed] - .
" I know Coster , " said Teagler .
" 我 知道 科斯特 , " 说 - .

"我认识科斯特，"蒂格勒说。

" [oʊ] , [juː; jʊ][duː] !
" Oh , you do !
" 哦 , 你 做 !

"哦，你真的有！"

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [tel] [hɪm; ɪm] , [eɪ] ?
That's why you wouldn't tell him , eh ?
那就是 为什么 你 不会 告诉 他 , 嗯 ?

所以你才不肯告诉他，是吗?

[ɔːr] , ['meɪbi] , [juːd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː][ɔːf] ['iːzi] ?
Or , maybe , you'd induce him to let me off easy ?
或者 , 或许 , 你会 诱导 他 到 让 我 离开 简单的 ?

或者，也许你会让他轻易放过我?

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Teagler shook his head .
" - 摇晃 他的 头 .

蒂格勒摇了摇头。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , " [kən'tɪnjuːd] [kɜːrk] .
" I should say not , " continued Kirk .
" 我 应该 说 不是 , " 持续 柯克 .

"我应该说不是，"柯克继续说道。

" [hiː; hi]['hæznt][gɑːt][ˌem 'iː] [jet] .
" He hasn't got me yet .
" 他 还没有 得到 我 然而 .

"他还没抓到我。"

[aɪ][ræn][ðə; ði][rɪsk][tuː; tə][get] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['prɪti] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kæʃ] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm]
I ran the risk to get these little pretties and I'm going to cash in on them
我 跑 这 风险 到 得到 这些 小的 漂亮女孩 和 我是 去 到 现金 在 在 他们
.
:
.

我冒着风险买到了这些小宝贝，现在我要把它们变现。

[jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] , ['iːðər] .
You're not going to stop me , either .
你是 不是 去 到 停止 我 , 任何一个 .

你也阻止不了我。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] - .
" He reached for a coil of rope on the wall and approached Teagler .
" 他 达到 为了 一个 线圈 的 绳索 在 这 墙 和 接近 - .

他伸手去够墙上的一卷绳子，然后走向泰格勒。

" [pʊt][jʊr; jər][hændz][bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [bæk] !
" Put your hands behind your back !
" 放 你的 双手 在后面 你的 后退 !

"把手放到背后！"

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" he ordered .
" 他 订购 .

他命令道。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðə; ði]['prɑːspektər][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [taɪd] , [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .
In a little more than a minute , the prospector was securely tied , hands and feet .
在 一个 小的 更多的 比 一个 分钟 , 这 勘探者 曾是 安全地 系 , 双手 和 脚 .

不到一分钟，探矿者的手脚就被牢牢地绑了起来。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] [nuː] ['kɔːstər] , " [ɪn'sɪstɪd] - , [æz; əz][kɜːrk] [drɔː] [tɔːt] [ðə; ði][læst] [nɑːts] .
" I told you I knew Coster , " insisted Teagler , as Kirk draw taut the last knots .
" 我 讲述 你 我 知道 科斯特 , " 坚持 - , 作为 柯克 画 紧绷 这 最后的 绳结 .

"我告诉过你我认识科斯特，"蒂格勒坚持道，此时柯克正拉紧最后的几个绳结。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [jet] [ɪn] [ðæt] [drɔːr] [juːl] [laɪk][tuː; tə] [siː] .
" There's something yet in that drawer you'll like to see .
" 有 某物 然而 在 那 抽屉 你会 喜欢 到 看 .

"抽屉里还有你肯定会想看看的东西。"

['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɑːks][ɪn][ðer; ðər] .
Open a little black box in there .
打开 一个 小的 黑色的 盒子 在 那里 .

打开里面的小黑盒子。

[its] [ˌʌn'lɑːkt] .
It's unlocked .
它是 已解锁 .

已解锁。

[juːl] [faɪnd][ə; eɪ]['peɪpər] [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .
You'll find a paper that will interest you .
你会 寻找 一个 纸 那 将要 兴趣 你 .

你会找到一篇你感兴趣的论文。

['meɪbi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuːs] .
Maybe , it will save your life from the noose .
或许 , 它 将要 节省 你的 生活 从 这 套索 .

或许，它能让你免于绞刑。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [juːl] [θɪŋk] [aɪ] [eint] [soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [tel] ['kɔːstər] .
If you see that , you'll think I ain't so likely to tell Coster .
如果 你 看 那 , 你会 思考 我 不是 所以 可能 到 告诉 科斯特 .

如果你看到那一幕，你就会觉得我不太可能告诉科斯特。

" [kɜːrk] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['peɪpər] , [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['heɪstɪli] ; [ðen] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,
" Kirk pulled out the designated paper , glanced at it hastily ; then he read it a second time ,
" 柯克 拉 出去 这 指定的 纸 , 瞥了一眼 在 它 草草 ; 然后 他 读 它 一个 第二 时间 ,

柯克掏出指定的文件，匆匆瞥了一眼；然后又读了一遍。

[mɔːr] ['kerfəli] .
more carefully .
更多的 小心 .

更仔细些。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ” [ˈɝːdʒd] - .
“ Now , you see , ” urged Teagler .
“ 现在 , 你 看 , ” 敦促 - .

“现在你明白了，”蒂格勒说道。

“ [ðɪs] [sez] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] - [ɪz][ˈwɑːntɪd][fɔːr; fər] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ʌv; əv] $25 , - [frʌm; frəm]
“ This says Joseph Teagler is wanted for embezzlement of $25 , 000 from
“ 这 说道 约瑟夫 - 是 通缉 为了 挪用公款 的 $25 , - 从
[ðɪs] [seɪm] [gaɪ] ,
this same guy ,
这 相同的 盖伊 ,

“这表明约瑟夫·蒂格勒因挪用此人25000美元而被通缉。”

[ˈelzwəːθ] [ˈkɔːstər] , ” [sed] [kɜːrk] , [ˈwʌndrɪŋli] .
Ellsworth Coster , ” said Kirk , wonderingly .
埃尔斯沃思 科斯特 , ” 说 柯克 , 惊奇地 .

“埃尔斯沃思·科斯特，”柯克疑惑地说道。

“ [juː; jʊ] [sed] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
“ You said your name was Teagler .
“ 你 说 你的 姓名 曾是 - .

“你说你的名字叫蒂格勒。”

[ðæt] [raɪt] ?
That right ?
那 正确的 ?

没错吧?

” [ðə; ði] [θiːf] [glɑːnst] [ˈʃɑːrpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði][ˈsɜːrkjələr] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
” The thief glanced sharply from the picture on the circular before him to
” 这 贼 瞥了一眼 尖锐地 从 这 图片 在 这 圆 前 他 到
[ðə; ði] [ˈprɑːˌspɛktərz] [feɪs] .
the prospector's face .
这 探矿者的 脸 .

“窃贼目光锐利地从面前传单上的照片扫到探矿者的脸上。”

[ðə; ði] [ˈfoʊtəgræf] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋgər] , [kliːn] - [ˈʃeɪvn] , [bʌt; bət][ðə; ði]
The photograph was of a man many years younger , clean - shaven , but the
这 照片 曾是 的 一个 男人 许多 年 年轻 , 干净的 - 剃光 , 但 这
[rɪˈzembləns] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] .
resemblance was unmistakable .
相似 曾是 毋庸置疑 .

照片上的男人比照片上的人年轻很多，刮了胡子，但两人长得非常像。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ˈekəud] - .
“ That's right , ” echoed Teagler .
“ 那就是 正确的 , ” 回声 - .

“没错，”蒂格勒附和道。

“ [twelv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , ” [went] [ɑːn][kɜːrk] .
“ Twelve years ago , ” went on Kirk .
“ 十二 年 前 , ” 去 在 柯克 .

“十二年前，”柯克继续说道。

“ [wel] , [wʌt] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Well , what about it ?
“ 出色地 , 什么 关于 它 ?

“那又怎样呢？”

[wɒts] [ðæt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ? ”
What's that got to do with me ? ”
是什么 那 得到 到 做 和 我 ? ”

这跟我有什么关系?

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər][dɪd][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] [ðæt] [dʒɑːb] , ” [sed] - .
“ **Here I am , and I never did no time for that job , ” said Teagler .**
“ 这里 我 是 , 和 我 绝不 做过 不 时间 为了 那 工作 , ” 说 - .

“我在这里，但我从未因为那份工作坐过牢，”蒂格勒说。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [seɪf] [pleɪs] [ʌp] [hɪr] .
“ **This is a pretty safe place up here .**
“ 这 是 一个 漂亮的 安全的 地方 向上 这里 .

“这里是个相当安全的地方。”

[juː; jʊ] ['hedɪd] [raɪt] , [kɜːrk] .
You headed right , Kirk .
你 标题 正确的 , 柯克 .

柯克，你走对了路。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wəːkin] - [fɔːr; fər]['kɔːstər] , ['sɛlɪn] - [fɑːrm][lændz] .
I was workin ' for Coster , sellin ' farm lands .
我 曾是 工作 - 为了 科斯特 , 销售 - 农场 土地 .

我当时在科斯特公司工作，负责销售农地。

[aɪ][gɑːt][maɪ][hændz][ɑːn][sʌm; səm] [kæʃ] [ðæt] [lʊkt] ['iːzi] , [ænd; ənd][aɪ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
I got my hands on some cash that looked easy , and I beat it .
我 得到 我的 双手 在 一些 现金 那 看起来 简单的 , 和 我 打 它 .

我弄到了一些看起来很容易就能得到的现金，而且我成功了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi]['pɑːrtnərz] ——
We could be partners ——
我们 可以 是 合作伙伴 ——

我们可以成为合作伙伴——

” [kɜːrk][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] .
” Kirk was thinking rapidly .
” 柯克 曾是 思维 快速 .

柯克脑子里飞快地思考着。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [stʌf] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
“ Where's the stuff ? ” he demanded .
“ 在哪里? 这 东西 ? ” 他 要求 .

“东西在哪儿？”他质问道。

“ [wʌt] — ” [bɪ'gæn] - .
“ What — ” began Teagler .
“ 什么 — ” 开始 - .

“什么——”蒂格勒开口道。

“ [ðə; ði] [doʊ] , [ðə; ði] ['bʊdl] , [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv][grænd] , ” [ɪn'sɪstɪd] [kɜːrk] .
“ The dough , the boodle , the twenty - five grand , ” insisted Kirk .
“ 这 面团 , 这 布德尔 , 这 二十 - 五 盛大 , ” 坚持 柯克 .

“那笔钱，那笔钱，那两万五千美元，”柯克坚持道。

“ [oʊ] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [kæʃ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['prɑːspektər] .
“ Oh , I've got a cache , all right , ” said the prospector .
“ 哦 , 我已经 得到 一个 缓存 , 全部 正确的 , ” 说 这 勘探者 .

“哦，我确实发现了一批宝藏，”探矿者说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ Don't you worry about that .
“ 不 你 担心 关于 那 .

“你不用担心。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] [waɪ] [aɪ][wəʊnt][tɜːrn][juː; jʊ][ɪn] . ”
Now , you see why I won't turn you in . ”
现在 , 你 看 为什么 我 惯于 转动 你 在 . ”

现在你明白我为什么不告发你了吧。

“ [aɪ] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ， ” [dɪˈklerd] [kɜːrk] .
“ I see more than that , ” declared Kirk .
“ 我 看 更多的 比 那 ， ” 声明 柯克 .

“我看到的远不止这些，”柯克说道。

“ [juːv] [gɑːt][dʒʌst][wʌn] [tʃæns] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] , [ˈpɑːrtnər] .
“ You've got just one chance for your life , partner .
“ 你已经 得到 只是 一 机会 为了 你的 生活 ， 伙伴 .

“你的人生只有一次机会，伴侣。”

[ðæts] [tuː; tə][dɪg][ʌp] [ðæt] [doʊ] .
That's to dig up that dough .
那就是 到 挖 向上 那 面团 .

那就是要把钱挖出来。

[kæʃ] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈgetəweɪ] .
Cash is what I need to make a getaway .
现金 是 什么 我 需要 到 制作 一个 逃离 .

我需要现金才能逃走。

” - [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [diˈlibəritɪŋ] .
” Teagler appeared to be deliberating .
” - 出现 到 是 深思熟虑 .

“蒂格勒似乎在思考。”

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][læst] .
“ All right , ” he said , at last .
“ 全部 正确的 ， ” 他 说 ， 在 最后的 .

“好吧，”他最后说道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . ”
“ I'll show you . ”
“ 患病的 展示 你 . ”

“我会让你看到的。”

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈʃænti] [hɪr] ? ” [æskt] [kɜːrk] .
“ In the shanty here ? ” asked Kirk .
“ 在 这 棚屋 这里 ? ” 问 柯克 .

“就在这间棚屋里吗？”柯克问道。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Teagler shook his head .
- 摇晃 他的 头 .

泰格勒摇了摇头。

“ [aʊt] [baɪ][ðə; ði][maɪn] .
“ Out by the mine .
“ 出去 经过 这 矿 .

“在矿井附近。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . ”
I'll show you . ”
患病的 展示 你 . ”

我来给你看看。

“ [ˈeni] [trɪks] [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] - - —— ” [ˈθretnd] [ðə; ði] [θiːf] .
“ Any tricks and I'll blow you to everlastin ' —— ” threatened the thief .
“ 任何 技巧 和 患病的 吹 你 到 - - —— ” 威胁 这 贼 .

“胆敢耍花招，我就把你炸成碎片！”窃贼威胁道。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][gʌn][ɑːn][ðə; ði][ˈteɪbl] [waɪl] [hiː; hi][ʌnˈtaɪd][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] .
He placed his gun on the table while he untied the hands of his captive .
他 放置 他的 枪 在 这 桌子 尽管 他 解开 这 双手 的 他的 俘虏 .

他把枪放在桌子上，然后解开了俘虏的双手。

['kɜ:ks] [ɪn'tenʃən] [wɜ:r; wər] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

Kirk's	intentions	were	unchanged	.
柯克的	意图	是	未更改	.

柯克的意图没有改变。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑ:n] ['li:vɪŋ] - [ə'laɪv] ,

He	would	take	no	chances	on	leaving	Teagler	alive	,
他	会	拿	不	机会	在	离开	-	活	,

他绝不会冒险让蒂格勒活着离开。

[les] [soʊ] [naʊ] [ðæt] [kæʃ] [wʌz; wəz][ɪn]['prɑ:spekt] [wɪtʃ] [wʊd] [help][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [seɪf]

less	so	now	that	cash	was	in	prospect	which	would	help	him	to	a	safe
较少的	所以	现在	那	现金	曾是	在	前景	哪个	会	帮助	他	到	一个	安全的

['getəweɪ] .

getaway	.
逃离	.

现在他有了现金，可以帮助他安全脱身，所以这种想法就不那么强烈了。

[hi:; hi] [ri:'tri:vd] [hɪz; ɪz][rɪ'vɑ:lvər][ænd; ənd] [pʊʃt] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

He	retrieved	his	revolver	and	pushed	Teagler	to	his	feet	.
他	已检索	他的	左轮手枪	和	推动	-	到	他的	脚	.

他拔出左轮手枪，把蒂格勒推了起来。

“ [goʊ] [ə'hed] , ” [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] , “ [ænd; ənd] , [rɪ'membər] , [noʊ] [trɪks] .

“	Go	ahead	,	”	he	ordered	,	“	and	,	remember	,	no	tricks	.
“	去	前方	,	”	他	订购	,	“	和	,	记住	,	不	技巧	.

“去吧，”他命令道，“记住，不许耍花招。”

” - [ʃʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][legz] , [kræmpt] [baɪ][ðə; ði] [taɪt] ['baɪndɪŋ] .

”	Teagler	shook	out	his	legs	,	cramped	by	the	tight	binding	.
”	-	摇晃	出去	他的	腿	,	狭窄	经过	这	紧的	结合	.

“蒂格勒抖了抖被紧紧捆绑得发麻的双腿。”

[hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] [taɪd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt][ðə; ði] [dɔ:r] , ['wɑ:blɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] , [æz; əz]

His	hands	still	tied	behind	him	,	he	walked	out	the	door	,	wobbling	a	bit	,	as
他的	双手	仍然	系	在后面	他	,	他	步行	出去	这	门	,	摇晃	一个	少量	,	作为

[ɪf] [deɪzd] .

if	dazed	.
如果	茫然	.

他的双手仍然被绑在身后，他摇摇晃晃地走出了门，仿佛有些茫然。

[kɜ:rk] [keɪm] [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Kirk	came	close	behind	him	.
柯克	来了	关闭	在后面	他	.

柯克紧随其后。

- ['trʌdʒd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:g] [steps] [ænd; ənd] [ðen] ,

Teagler	trudged	across	the	porch	,	put	down	a	foot	to	the	log	steps	and	then	,
-	艰难跋涉	穿过	这	门廊	,	放	向下	一个	脚	到	这	日志	步骤	和	然后	,

蒂格勒拖着沉重的步伐穿过门廊，一只脚踩在木台阶上，然后，

[soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [kɜ:rk][æt; ət][fɜ:rst] [bi'li:vd] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] ['stʌmbld] , [hi:; hi]

so	quickly	that	Kirk	at	first	believed	he	had	accidentally	stumbled	,	he
所以	迅速地	那	柯克	在	第一的	相信	他	有	偶然	踉跄	,	他

[drɑ:pt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [graʊnd] .

dropped	toward	the	ground	.
掉落	朝向	这	地面	.

速度之快，以至于柯克一开始以为自己不小心绊倒了，他直接跌向了地面。

[ə; eɪ] [kwɪk] [sɜ:rv] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

A	quick	serve	and	,	with	all	his	strength	,
一个	快的	服务	和	,	和	全部	他的	力量	,

迅速发球，并用尽全力，

- [droʊv] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [prɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,

Teagler	drove	his	body	against	the	middle	prop	of	the	porch	,
-	驾驶	他的	身体	反对	这	中间	支柱	的	这	门廊	,

蒂格勒用身体撞向门廊中间的支柱，

[ðə; ði] [prɑ:p] [hi:; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz] ['wi:kənd] .

the	prop	he	had	noticed	was	weakened	.
这	支柱	他	有	注意到	曾是	减弱	.

他注意到那根支撑杆已经松动了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] ['rendɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪmbɚz] , [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [kræʃt] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .

With	a	loud	rending	of	timbers	,	the	porch	crashed	to	earth	.
和	一个	大声	渲染	的	木材	,	这	门廊	崩溃了	到	地球	.

随着一声巨响，门廊轰然倒塌。

['oʊvər] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['entrəns] ,

Over	the	narrow	ledge	along	which	the	trail	led	to	the	cabin	entrance	,
超过	这	狭窄的	壁架	沿着	哪个	这	踪迹	引领	到	这	舱	入口	,

沿着通往小屋入口的小路，越过那狭窄的岩架，

['kætəˌpʌltid] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , “ ['snæpər] ” [kɜ:rk] , [oʊld] [dʒoʊ] - , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ævəlæntʃ]

catapulted	the	porch	,	“	Snapper	”	Kirk	,	old	Joe	Teagler	,	and	an	avalanche
弹射器	这	门廊	,	“	鲷鱼	”	柯克	,	老的	乔	-	,	和	一个	雪崩

[ʌv; əv] [dɜ:rt] [ænd; ənd] [stoʊn] ,

of	dirt	and	stone	,
的	污垢	和	石头	,

门廊被抛了出去，“Snapper”柯克、老乔·蒂格勒以及随之而来的泥土和石头雪崩般落下。

[daʊn] [ðə; ði] [sti:p] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] .

down	the	steep	mountain	slope	.
向下	这	陡	山	坡	.

沿着陡峭的山坡向下走。

['kɜ:ks] [laʊd] [kɜ:rs] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ʃri:ks] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] , [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['perəl] .

Kirk's	loud	curses	changed	to	shrieks	of	dismay	,	as	he	saw	his	peril	.
柯克的	大声	诅咒	已更改	到	尖叫	的	沮丧	,	作为	他	锯	他的	危险	.

柯克大声咒骂，但当他意识到自己身处险境时，变成了惊恐的尖叫。

- [hæd; həd] [rʌʃt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ['ræpɪdli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p]

Teagler	had	rushed	toward	the	back	of	the	porch	rapidly	enough	to	keep
-	有	匆忙	朝向	这	后退	的	这	门廊	快速	足够的	到	保持

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [pɪnd] ['helpləsli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tɪmbɚz] .

from	being	pinned	helplessly	under	the	timbers	.
从	存在	已置顶	无助地	在下面	这	木材	.

蒂格勒迅速冲向门廊后方，才避免被无助地压在木头下面。

['kɜ:ks] [sə'praiz] [hæd; həd] ['hændikæpt] [hɪm; ɪm] .

Kirk's	surprize	had	handicapped	him	.
柯克的	惊喜	有	残疾人	他	.

柯克的意外让他陷入了困境。

- , [hɪz; ɪz] [wɪts] [ki:n] ,

Teagler	,	his	wits	keen	,
-	,	他的	智慧	敏锐的	,

蒂格勒，他思维敏捷

['flætnd] [hɪm'self] [ə'genst] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ðæt] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]

flattened	himself	against	a	heap	of	rocks	that	resisted	the	rush	of
扁平的	他自己	反对	一个	堆	的	岩石	那	抵抗	这	匆忙	的

[ðə; ði] [hoʊm] - [meɪd] ['ævəlæntʃ] .

the	home	-	made	avalanche	.
这	家	-	制成	雪崩	.

他紧贴着一堆岩石，这些岩石抵挡住了自制雪崩的冲击。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['kɝːks] [kraɪz] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [plʌndʒd] ['daʊnwərd] .

He	heard	Kirk's	cries	growing	fainter	,	as	the	man	plunged	downward	.
他	听到	柯克的	哭泣	生长	较暗	,	作为	这	男人	暴跌	向下	.

他听到柯克的呼喊声越来越微弱，那人也随之向下坠落。

- [wʌz; wəz] [ə'wer] , [haʊ'evər] ,

Teagler	was	aware	,	however	,
-	曾是	意识到的	,	然而	,

然而，蒂格勒是知情的。

[ðæt] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ævəlæntʃ] [wʊd] [end][ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][dʒæk]

that	about	two	hundred	feet	below	the	avalanche	would	end	in	a	thicket	of	jack
那	关于	二	百	脚	以下	这	雪崩	会	结尾	在	一个	灌木丛	的	杰克

[paɪn][ænd; ənd]['rɑːks] .

pine	and	rocks	.
松树	和	岩石	.

雪崩下方约两百英尺处是一片茂密的杰克松和岩石丛。

['fræntɪkli] ,

Frantically	,
疯狂地	,

疯狂地，

- ['sɛvɝd] [ðə; ði][roʊp][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [rɪsts] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][hemp][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ledʒ]

Teagler	severed	the	rope	about	his	wrists	by	rubbing	the	hemp	on	a	sharp	ledge
-	切断	这	绳索	关于	他的	手腕	经过	擦	这	麻	在	一个	锋利的	壁架

[ʌv; əv] [rɑːk] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] .

of	rock	until	he	could	pull	it	apart	.
的	岩石	直到	他	可以	拉	它	除	.

蒂格勒将手腕上的麻绳在锋利的岩石边缘摩擦，直到能够将其扯断，从而割断了绳子。

[ðen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [druː] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

Then	he	plunged	back	to	the	cabin	,	drew	himself	up	to	the	door	,
然后	他	暴跌	后退	到	这	舱	,	画	他自己	向上	到	这	门	,

然后他猛地冲回小屋，爬到门口。

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] [kən'siːld] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] ,

obtained	a	shotgun	concealed	at	the	rear	of	the	shanty	,
获得	一个	霰弹枪	暗	在	这	后部	的	这	棚屋	,

在棚屋后方找到了一把藏匿的猎枪。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [baɪ][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [treɪl][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd]

and	hurried	by	a	winding	trail	to	the	point	where	he	expected	to	find
和	慌忙	经过	一个	绕线	踪迹	到	这	观点	在哪里	他	预期的	到	寻找

[kɜːrk] .

Kirk	.
柯克	.

然后沿着蜿蜒的小路匆匆赶往他认为能找到柯克的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

He	was	just	in	time	.
他	曾是	只是	在	时间	.

他来得正是时候。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm]

The	fellow	was	twisting	and	moaning	as	he	emerged	from
这	同伴	曾是	扭曲	和	呻吟	作为	他	出现	从

[ʌn'kɑːnʃəsnəs] .

unconsciousness	.
无意识	.

那人从昏迷中醒来时，身体扭动呻吟。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [twɪtʃt] ['oʊpən] , [tu:; tə] [si:] - [skwɔtid] [nɪr] [hɪm; ɪm] , ['kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm]

His	eyes	twitched	open	,	to	see	Teagler	squatted	near	him	,	covering	him
他的	眼睛	抽搐	打开	,	到	看	-	蹲着	靠近	他	,	覆盖	他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɑ:tgʌn] .

with	the	shotgun	.
和	这	霰弹枪	.

他猛地睁开眼睛，看到泰格勒蹲在他旁边，用猎枪指着他。

“ [aɪl] [teɪk] [ðæt] [gʌn] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] [fɜ:rst] , ” [də'rektɪd] - .

“	I'll	take	that	gun	of	mine	in	your	pocket	first	,	”	directed	Teagler	.
“	患病的	拿	那	枪	的	矿	在	你的	口袋	第一的	,	”	指导	-	.

“我先拿走你口袋里的那把枪，”蒂格勒命令道。

“ ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Never	mind	,	I'll	get	it	.
“	绝不	头脑	, 患病的		得到	它	.

“没关系，我自己去拿。”

” [kɜ:rk] [traɪd] [tu:; tə] [mu:v] [æn; ən] [ɑ:rm] , [ðen] [groʊn] [ɪn] [peɪn] .

”	Kirk	tried	to	move	an	arm	,	then	groaned	in	pain	.
”	柯克	尝试	到	移动	一个	手臂	,	然后	呻吟	在	疼痛	.

柯克试图活动一下手臂，然后痛苦地呻吟了一声。

“ [naʊ] , [ðə; ði] ['nekləs] .

“	Now	,	the	necklace	.
“	现在	,	这	项链	.

“现在，说说项链。”

” ['ʌndər] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] ['kɝ:ks] [kɜ:rs] , [ðə; ði] ['prɑ:spektər] [ri:tʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [fɔ:r; fər]

”	Under	a	torrent	of	Kirk's	curses	,	the	prospector	reached	in	the	pocket	for
”	在下面	一个	激流	的	柯克的	诅咒	,	这	勘探者	达到	在	这	口袋	为了

[ðə; ði]['dʒɛmz] .

the	gems	.
这	宝石	.

在柯克的一阵咒骂声中，探矿者伸手从口袋里掏出了宝石。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sniəd] [kɜ:rk] .

“	That's	right	,	”	sneered	Kirk	.
“	那就是	正确的	,	”	冷笑	柯克	.

“没错，”柯克冷笑道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [eint] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:t] ['kɔ:stər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

“	It	ain't	enough	for	you	to	beat	Coster	out	of	his	money	.
“	它	不是	足够的	为了	你	到	打	科斯特	出去	的	他的	钱	.

“仅仅从科斯特那里赢走钱是不够的。”

[ju:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [pleɪ] [hɔ:g] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [tu:] .

You've	got	to	play	hog	and	keep	the	jewels	,	too	.
你已经	得到	到	玩	猪	和	保持	这	珠宝	,	也	.

你得玩“抢夺”游戏，还要保住珠宝。

[haʊ] [ju:; jʊ] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [kæʃ] - [ɪm] , [hʌ] ?

How	you	goin	'	to	cash	'	em	,	huh	?
如何	你	去	-	到	现金	-	呃	,	嗯	?

你打算怎么兑现它们?

[ju:; jʊ] [æskt] [ˌem 'i:] [ðæt] .

You	asked	me	that	.
你	问	我	那	.

你问过我这个问题。

[aɪm][ə'skɪn] - [juː; jʊ] . ”

I'm	askin	'	you	.	”
我是	问	-	你	.	”

我问你。

“ [ðæts] ['iːzi] , ” ['ænsər] - .

“	That's	easy	,	”	answered	Teagler	.
“	那就是	简单的	,	”	回答	-	.

“那很简单，”蒂格勒回答道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kæʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['kɔːstər][hɪm'self] .

“	I'm	going	to	cash	them	with	Coster	himself	.
“	我是	去	到	现金	他们	和	科斯特	他自己	.

“我要和科斯特本人一起兑现它们。”

['hiːz] [maɪ] [best] [frend] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

He's	my	best	friend	in	the	world	.
他是	我的	最好的	朋友	在	这	世界	.

他是我在这个世界上最好的朋友。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi]['nevər] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðæt] [trɪk] [ʌv; əv][maɪn] .

I	told	you	he	never	punished	me	for	that	trick	of	mine	.
我	讲述	你	他	绝不	受到惩罚	我	为了	那	诡计	的	矿	.

我跟你说过，他从来没有因为我耍的那个小伎俩惩罚过我。

[noʊ] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [tʃæns] , [ðæts] [waɪ] .

No	,	he	gave	me	another	chance	,	that's	why	.
不	,	他	给予	我	其他	机会	,	那就是	为什么	.

不，是他给了我另一次机会，所以才这样。

“ [aɪ][gɑːt] [ə'weɪ] , [gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər] .

“	I	got	away	,	got	as	far	as	the	Mexican	border	.
“	我	得到	离开	,	得到	作为	远的	作为	这	墨西哥	边界	.

“我逃脱了，一路逃到了墨西哥边境。”

[ðeɪ] [græbd] [ˌem 'iː][ðer; ðər] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] ['sɜːrkjələr] .

They	grabbed	me	there	,	thanks	to	that	circular	.
他们	抓住	我	那里	,	谢谢	到	那	圆	.

多亏了那张传票，他们才在那里抓住了我。

[aɪ][hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	had	most	of	the	money	with	me	.
我	有	最多	的	这	钱	和	我	.

我身上带着大部分钱。

['kɔːstər] ['wʊdnt] ['prɑːsɪkjuːt] .

Coster	wouldn't	prosecute	.
科斯特	不会	起诉	.

科斯特不会提起诉讼。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] ['prɑːsɪkjuːt] .

He	found	out	all	about	me	and	he	wouldn't	prosecute	.
他	成立	出去	全部	关于	我	和	他	不会	起诉	.

他查明了我的所有情况，但他却不起诉我。

“ [ðæt] ['iznt] [ɔːl] .

“	That	isn't	all	.
“	那	不是	全部	.

“但这还不是全部。”

['hiːz] ['peɪɪŋ] [maɪ]['gɝːlz] [wei] [θruː] [skuːl] .

He's	paying	my	girl's	way	through	school	.
他是	付费	我的	女孩们	方式	通过	学校	.

他资助我女儿上学。

[hiː; hi] [steɪkt] [ˌem ˈiː][ʌp] [hɪr] .
He staked me up here .
他 已抵押 我 向上 这里 .

他把我钉在了这里。

[sɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈelzwəːθ] [ˈkɔːstər] .
Salt of the earth , Ellsworth Coster .
盐 的 这 地球 , 埃尔斯沃思 科斯特 .

埃尔斯沃思·科斯特，一个脚踏实地的人。

[waɪ] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈreɪdioʊ][set] , [kɜːrk] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [ˈhʌntɪn] - [læst] [fɔːl] .
Why , he gave me that radio set , Kirk , when he came up here huntin ' last fall .
为什么 , 他 给予 我 那 收音机 放 , 柯克 , 什么时候 他 来了 向上 这里 亨廷顿 - 最后的 落下 .

柯克，那是他去年秋天来这里打猎的时候送给我的收音机。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
This is my chance to pay him back .
这 是 我的 机会 到 支付 他 后退 .

这是我报答他的机会。

“ [ˈsɑːri] [ɪf] [aɪ][ˌmɪsˈled][juː; jʊ][əˈbaʊt] [ðɪs] [ʌp] [hɪr] [ˈbiːn] - [maɪ][haɪd] - [aʊt] . ”
“ Sorry if I misled you about this up here bein ' my hide - out . ”
“ 对不起 如果 我 被误导 你 关于 这 向上 这里 是 - 我的 隐藏 - 出去 . ”

“如果我误导了你，让你以为这里是我的藏身之处，我很抱歉。”

“ [ðen] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeni] [kæʃ] ? ” [diˈmɑːndid] [kɜːrk] .
“ Then there isn't any cache ? ” demanded Kirk .
“ 然后 那里 不是 任何 缓存 ? ” 要求 柯克 .

“那岂不是没有藏匿点？”柯克质问道。

- [grɪnd] .
Teagler grinned .
- 咧嘴一笑 .

泰格勒咧嘴一笑。

“ [wel] , [jʊr; jər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Well , your thinking there was saved my life , ” he said .
“ 出色地 , 你的 思维 那里 曾是 已保存 我的 生活 , ” 他 说 .

“你的想法救了我的命，”他说。

“ [aɪ] [steɪkt] [ˈevriθɪŋ] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] [pɔːrtʃ] .
“ I staked everything on getting you out on that porch .
“ 我 已抵押 一切 在 获得 你 出去 在 那 门廊 .

“我把一切都押在了让你走出那条门廊上。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgriːdi] [wʌn] , [ˈsnæpər] .
It was you that was the greedy one , Snapper .
它 曾是 你 那 曾是 这 贪婪的 一 , 鲷鱼 .

贪婪的是你，斯纳珀。

” [-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈstɔːri] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːgəst] - , - [ˈɪʃuː] [ʌv; əv] [ədˈventʃər]
” Transcriber's Note : This story appeared in the August 30 , 1923 issue of Adventure
” 转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 八月 - , - 问题 的 冒险
[ˈmægəziːn] .
magazine .
杂志 .

转录者注：这个故事发表于 1923 年 8 月 30 日的《冒险》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神